



WarmUp
www.defa.com

1/2

230VAC / 300W



412876

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips **1**, eller med monteringssett **1**, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips **1** och eventuell monteringssett **1** i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja **1** ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita **1**. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip **1**, or with an installation kit **1**, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise **1** oder ein spezielles Montagesett **1** für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

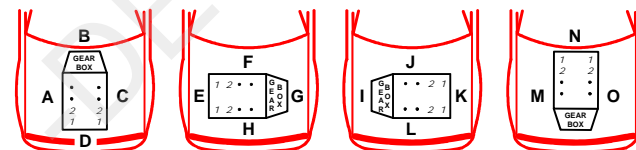
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.









D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



								
KIA								
CARENS 2.0			07>	G4KA	F			
MAGENTIS 2.0			06>	G4KA	F			1
HYUNDAI								
SONATA 2.0			06>	G4KA	F			1
SONATA 2.4			05>	G4KC	F			1

								1
--	--	--	--	--	--	--	--	---

N Området der varmeren skal sitte, rengjøres godt. **NB! Evt. støpeflask på monteringsstedet fjernes.** Demonter bolten (1) som fester varmedekslet over drivakslingen. Monter braketten (2), denne festes med originalbolten (1). DEFA logoen skal vende mot bolten. **NB!** Ikke trekk til bolten Påfør den vedlagte DEFA Heat Sink Compound på varmerens kontaktflater. Monter varmeren (3), fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet (4) på braketten. Trekk til bolten (1). Kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. **OBS! Eventuellt gjutskägg på monteringsytan tas bort.** Demontera bulten (1) som håller fast värmeskyddet över drivaxeln. Montera fästet (2), med originalbulten (1). DEFA's logo skall vändas mot bulten. **OBS!** Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3), fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet (4) på fästet. Dra åt bulten (1). Kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. **Huom! Poista mahdolliset valuhiseet asennuskohdasta.** Irrota vetoakselin lämpösuojan kiinnityspultti (1). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (2) alkuperäisellä pultilla (1), **mutta älä kiristä pulttia vielä.** **HUOM!** Kiinnitysrauta asennetaan siten että siinä oleva DEFA logo tulee pulttiin päin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen ja säädä kiinnitysraudan asentoa niin että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (4). Kiristä pultti (1), ja tarkista että lämmitin asettuu tukevasti ja asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei

paina lämmitintä riittävästi, rautaa on taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. **NOTE! Remove any casting flash from this location.** Remove the bolt (1) fixing the thermal cover over the drive shaft. Fit the bracket (2), using the original bolt (1). The DEFA logo shall be located at the end of the bolt. **Note!** Do not tighten. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound to the heater's contact surfaces. Install the heater (3), fit the bracket such that the knob of the heater fits inside the hole (4) on the bracket. Tighten the bolt (1). Make sure that the heater is securely fixed. **Note!** If the bracket does not apply pressure to the heater, bend the bracket somewhat more against the heater before tightening.

D Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. **!! Evtl.Gussrückstände entfernen.** Die Befestigungsschraube (1) der Wärmeschutzabdeckung oberhalb der Antriebswelle ausbauen. Die Halterung (2) mit der Schraube (1) montieren. Das Defa Logo muss zur Schraube weisen. **!!** Die Schraube noch nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden (4). Die Schraube (1) festziehen. **!!** Der Anpressdruck der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entsprechend korrigiert werden.

